

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 10 (1982)
Heft: 2

Artikel: Notre patois
Autor: A.B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-240411>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

chers Comitès cantonaux, à la mesure de votre activité décrite dans "L'Ami du Patois"!

En voilà assez dit pour cette fois.

A vous toutes et tous, chers lectrices et lecteurs, bonnes vacances pour ceux qui en prennent et bon été à chacun. Que la santé soit votre partage, afin que vous puissiez, apprécier dans toute sa mesure, la beauté de notre cher pays romand que Dieu nous a donné pour l'aimer, le servir et le chanter avec Carlo Boller:

.... Et chantons en chœur
Le pays romand.....

Jean des Neiges



NOTRE PATOIS

Notre excellent patoisant M. Aloys Brodard, professeur en la matière, tiendra dès maintenant la rubrique "Patois de chez nous". Dans chaque numéro, il interprètera le sens d'un mot en patois de la Gruyère. Nous saluons avec joie ce collaborateur qui nous apporte le fruit de sa longue expérience de pédagogue et l'en remercions.

Adiche vo : adieu, au revoir.

Salutation usitée pour prendre congé de quelqu'un, soit aussi pour lui répondre, si en partant, il a employé une autre formule.

On n'attache pas une idée religieuse, mais il paraît que cela a dû signifier : Dieu soit avec vous: A Dyu ché vo, Dieu soit avec vous.



Illustrant notre explication, écoutons maintenant Dèni Din Bou dans ce quatrain en patois de la Sarine:

Adichevo, galè velâdzou
Pitita miy'adichevo
Inbranchin no lou dêri yadzou
Adyu ! To lè fournain por no.